

**Turkish transcript:**

Türkiye’de aile konusuna gelince, bizim Türkiye’de şu anda görebileceğimiz iki tip aile var. Çekirdek aileler ve geniş aileler. Çekirdek aile dediğimiz aileler de sadece anne baba ve evlenmemiş çocuklardan oluşan aileler ki bu tip aileler bugün daha yaygın Türkiye’de. Geniş aile dediğimiz aileler ise anne, baba, çocuklar, evlenmemiş çocuklar, büyük anneler, büyük babalar, bazen halalar, teyzeler bir arada yaşadıkları ailelere ise geniş aileler diyoruz. Bu tip aileler genelde küçük yerleşim yerlerinde görebiliyoruz biz bunları. Eğer aile içindeki iş bölümüne baktığımızda geleneksel Türk aileleri var; bir de şu an daha modernleşmeye başlamış Türk aileleri var. Geleneksel Türk ailelerinde ev işleri bayanların işi, dışarda evin gelirini sağlamak, işte çalışmak, para kazanmak da genelde erkeklerin işi olarak görülür. Bu tip ailelerde genelde bayanlar evin dışında çalışarak eve bir gelir getirmezler. Ama mesela evin içinde yaptıkları el işlerini bir şekilde arkadaşlarının arasında satarak gelir getirebildikleri de mümkün. Bu gibi ailelerde ev işleri, yemek pişirmek, çamaşır, çocukları yetiştirmek, onların okullarıyla falan ilgilenmek de yine bayanların işi oluyor. Ama şu an modern aileler dediğimiz ailelerde hayat şartları değiştikçe, tabi ki artık çiftlerin her ikisi de çalışıyorlar ve böyle olunca evin içindeki işlerde bazen iş bölümüne gidilebiliyor.

**English translation:**

As we come to the issue of family in Turkey, there are two types of families that we can look at in Turkey: nuclear families and extended families. The ones that we call nuclear families consist of the mother, the father, and the unmarried children, which is a more common type of family in Turkey today. The ones that we call extended families consist of the mother, the father, the children, the unmarried children, the grandmothers, the grandfathers, sometimes the aunts. We generally see them in small districts. If we look at the division of labor in the family, there are traditional Turkish families and modern Turkish families. In the traditional Turkish families, housework is regarded as the woman’s duty, while providing for the family outside the home, working and making money are regarded as the man’s responsibility. In that kind of family, women generally do not make money by working outside. However, it is also possible that they make money by selling the handcrafts they make at home to their friends. In those kinds of families, housework, cooking, laundry, raising the children and taking care of their education is the responsibility of the women. However, nowadays in the families that we call modern, as the life conditions change, both members of the couple work of course, so sometimes they might share the housework.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated